

[FR] Notice technique...2

[EN] Technical notice...6

[DE] Technische Hinweise...10

[NL] Technische mededeling...14

[ES] Aviso técnico...18

[IT] Avviso tecnico...22

A lire attentivement avant le montage et l'utilisation. Conserver les instructions de montage et d'utilisation pour toute consultation ultérieure



Un montage incorrect de ce produit peut entrainer des accidents graves. Stronglight recommande de faire vérifier l'installation par un mécanicien spécialisé.



La charge maximale permissible est de 25kg pour le modèle City, 20kg pour les modèles Light.

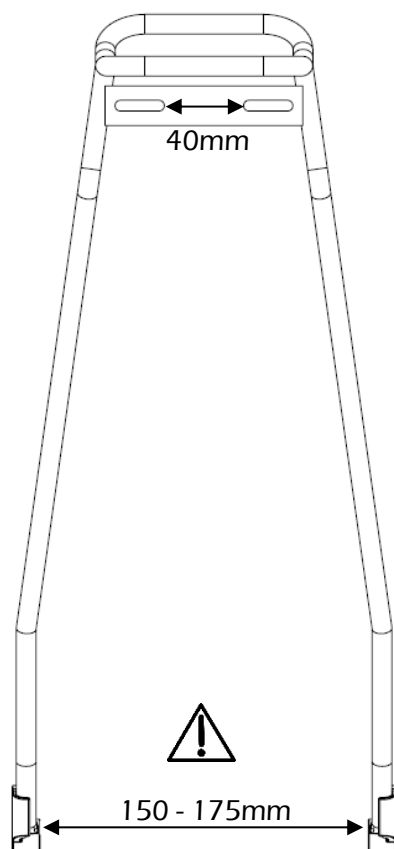


Le porte-bagages n'est pas homologué pour le montage d'un siège enfant

City – Light

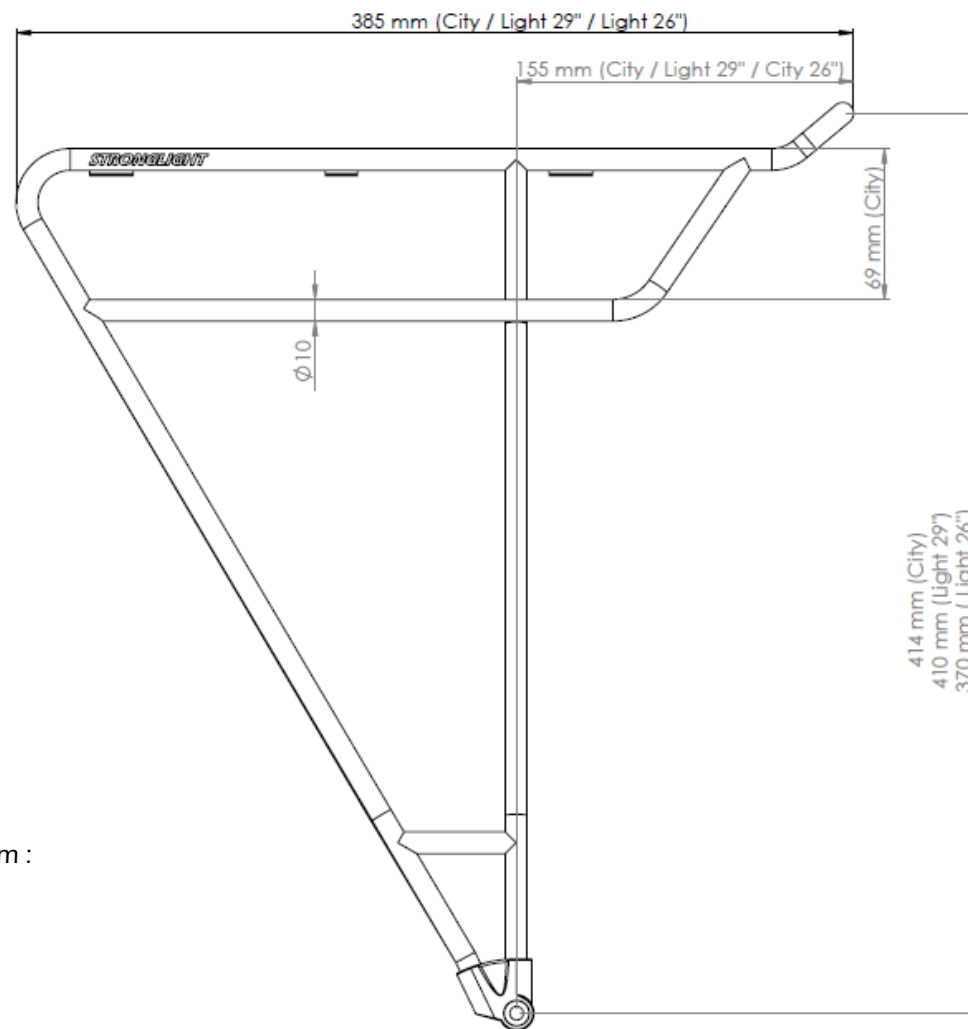
Porte bagages roue arrière

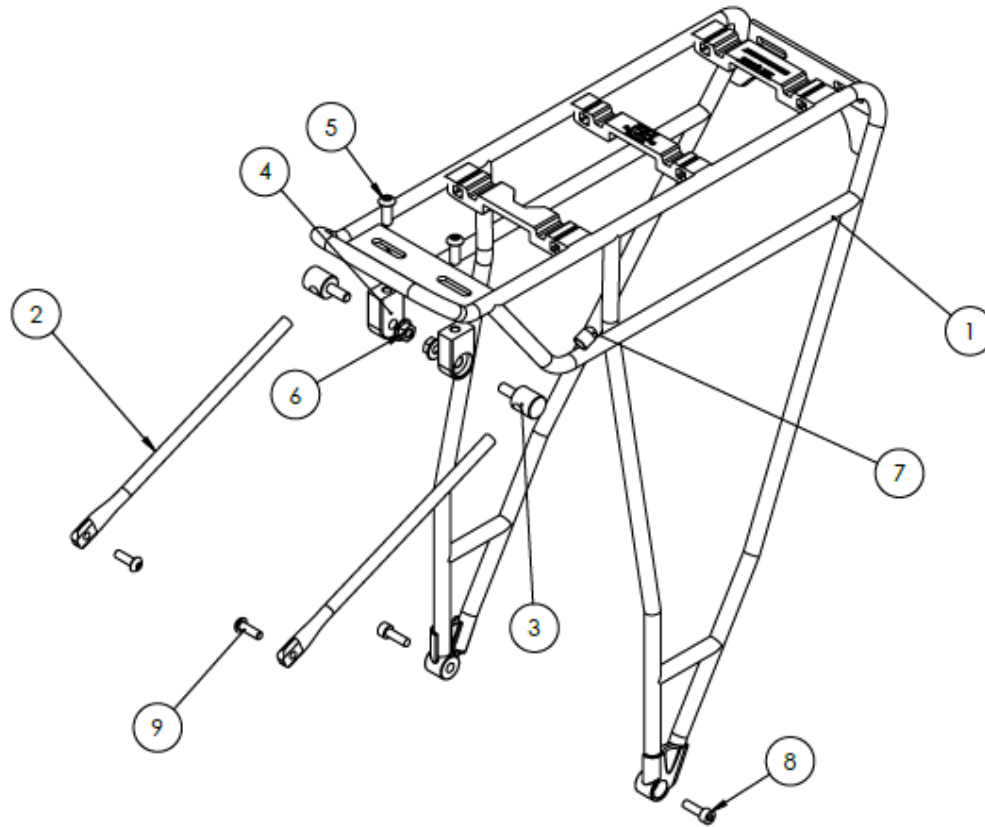
Art. 909549 (City) | Art. 909550 (Light 26") | Art. 909551 (Light 29")



Taille pneu maximum : 29" (City / Light 29") | 26" (Light 26")

Largeur garde boue/pneu maximum : 72mm (City / Light 29") | 67mm (Light 26")





- [1] : Châssis principal x1
- [2] : Bras de fixation x2
- [3] : Pièce de réglage bras x2
- [4] : Réglage largeur bras x2
- [5] : Vis TBHC M6x16 x2
- [6] : Ecrou M6 x2
- [7] : Bouchon de protection x2
- [8] : Vis CHC M5x16 x2
- [9] : Vis TBHC M5x16 x2

Positionnez le porte bagages et commencez à visser les vis [8] dans le cadre.
Montez le kit de fixation sur le porte bagage en positionnant les réglages de largeur [4] avec les vis à tête bombée [5].
Faites passer les bras de fixation [2] dans les pièces de réglage bras [3], réglez l'angle de manière à ce que la plateforme soit horizontale, puis serrez avec les écrous [6]
Placez le bouchon de protection [7] en bout de bras.
Vissez les vis [9] dans les inserts prévus sur le cadre.

Une fois que tous les composants sont en place, serrez l'ensemble des vis au couple de serrage indiqué, et assurez-vous que l'ensemble est correctement fixé, il ne doit pas y avoir de mouvement.

Couple de serrage des vis et pièces de réglage : 5 Nm

Vérifiez que le kit de montage est complet avant de commencer le montage du porte-bagages sur le vélo. Vérifiez également auprès du fabricant ou du revendeur de votre vélo que celui-ci est équipé d'œillets de fixations adaptés au montage d'un porte-bagages, et que les spécifications de résistance du vélo permettent le montage d'un porte-bagages avec ces spécifications. Les porte-bagages et ces instructions de montage sont conformes aux exigences de la norme ISO 11243 :2024

Les porte-bagages City et Light 26"/29" sont prévus uniquement pour un montage à l'arrière du vélo, et doivent être montés uniquement avec le matériel fourni. Veuillez respecter les couples de serrage et descriptions des composants de chaque élément de fixation figurant sur le schéma de montage

Le porte-bagages est homologué pour une charge maximale de 25kg, et ne permet pas le montage d'un siège enfant. Il est interdit de fixer des pièces supplémentaires au porte-bagages (colliers de serrage métalliques, siège enfant,...) au moyen d'un sertissage. Un siège enfant fixé au moyen d'un collier de serrage, tout comme le transport d'une personne sur le porte bagages, met en danger la vie ou l'intégrité physique de la personne transportée.

Toute modification structurelle du porte-bagages est interdite. Stronglight décline toute responsabilité pour des dommages causés par une modification structurelle des produits fabriqués par Stronglight.

A la fin de sa vie, veuillez jeter le porte-bagages en triant les matériaux selon les consignes de tri locales

Avant chaque utilisation, veuillez vérifier les points suivants pour votre sécurité :

1. Assurez vous que tous les éléments de fixation du vélo sont correctement serrés et bloqués. Utilisez une clef dynamométrique pour vérifier les couples de serrage lors du montage, au bout de 100km puis tous les 500km.
2. Assurez vous que le poids total du vélo n'est pas dépassé (poids du vélo, du cycliste et des bagages)
3. Assurez vous de répartir le poids des bagages de manière équilibrée de chaque côté. L'ajout de bagages modifie la tenue de route (équilibre) et le freinage.

Read carefully before assembly and use. Keep the assembly and operating instructions for future reference.



Incorrect assembly of this product can cause serious accidents. Stronglight recommends having the installation checked by a qualified mechanic.



The maximum permissible load is 25kg for the City model, 20kg for the Light models.

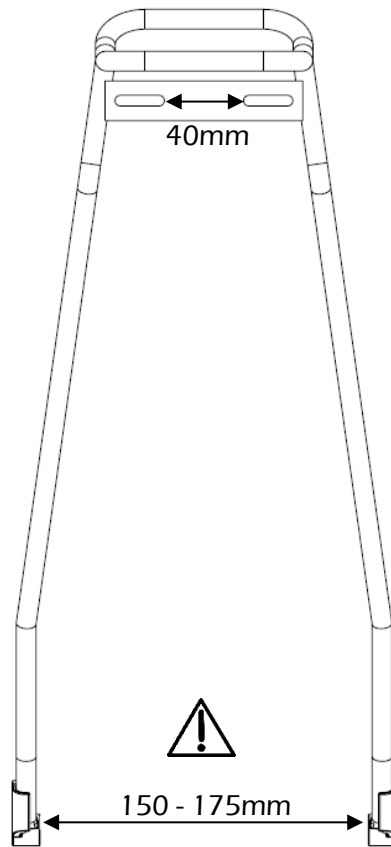


The luggage rack is not approved for mounting a child seat.

City – Light

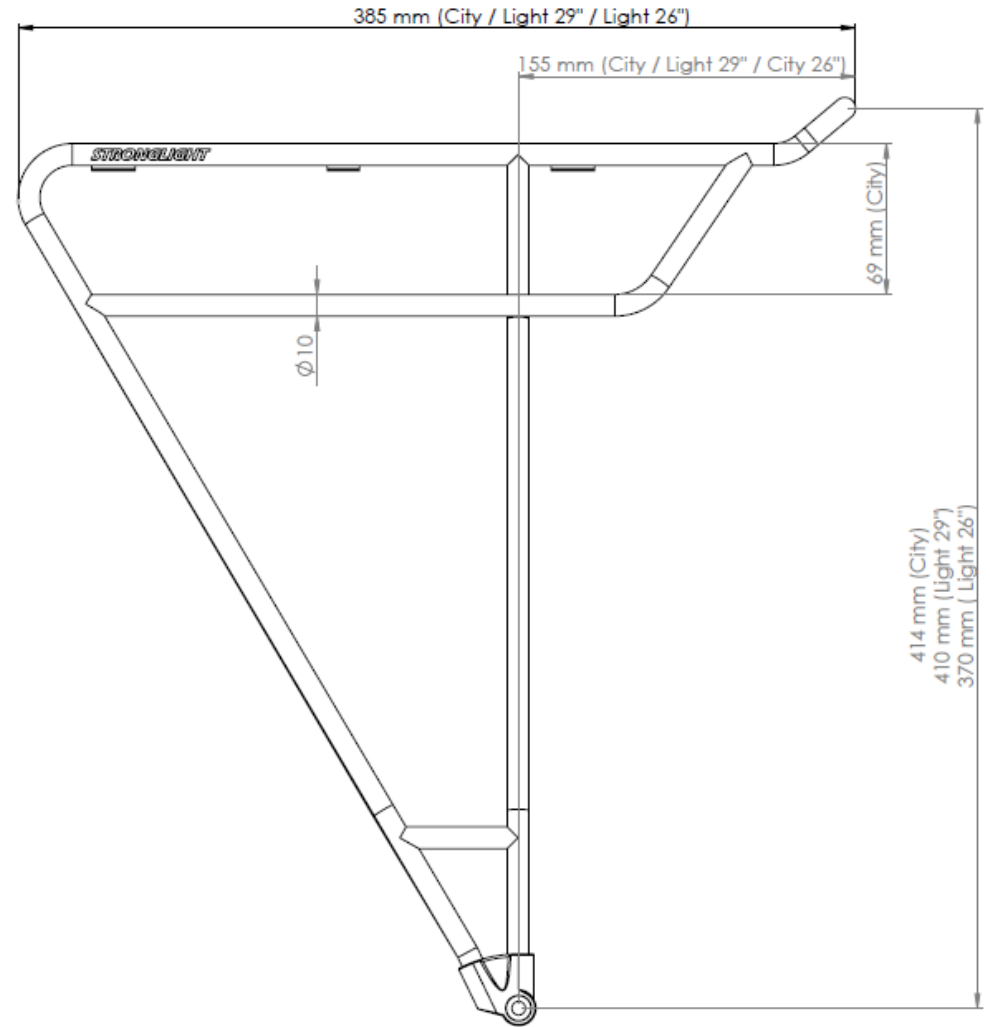
Rear wheel luggage rack

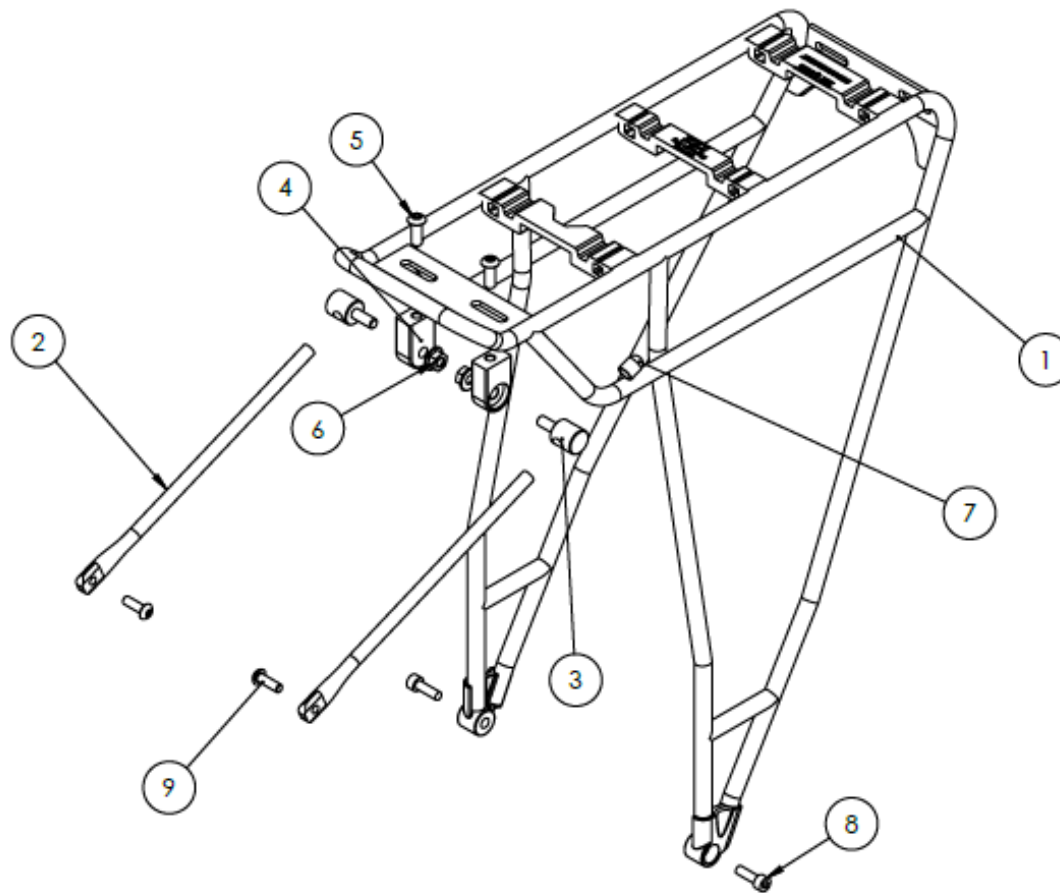
A rt. 909549 (City) | Art. 909550 (Light 26") | Art. 909551 (Light 29")



Maximum tire size: 29" (City / Light 29") | 26" (Light 26")

Maximum mudguard/tire width:
72mm (City / Light 29") | 67mm (Light 26")





- [1]: Main frame x1
- [2]: Fixing arm x2
- [3]: Arm adjustment piece x2
- [4]: Arm width adjustment x2
- [5]: TBHC M6x16 screw x2
- [6]: M6 nut x2
- [7]: Protection cap x2
- [8]: CHC M5x16 screw x2
- [9] : TBHC M5x16 screw x2

Position the rack and begin screwing the screws [8] into the frame.

Install the mounting kit on the rack by positioning the width adjustments [4] with the bombed-head screws [5].

Place the mounting arms [2] through the adjustment arm pieces [3], adjust the angle so that the platform is horizontal, then tighten with the nuts [6].

Place the protective cap [7] at the end of the arm. Screw the screws [9] into the inserts provided on the frame.

Once all components are in place, tighten all screws to the specified torque, ensuring that the assembly is securely fastened; there should be no movement.

Tightening torque of screws and adjustment parts: 5 Nm

Check that the mounting kit is complete before starting to mount the rack on the bicycle. Also check with your bicycle manufacturer or dealer to ensure that your bicycle is equipped with mounting eyelets suitable for mounting a rack, and that the bicycle's strength specifications allow for the mounting of a rack with these specifications. The racks and these mounting instructions comply with the requirements of ISO 11243:2024.

The City and Light 26"/29" racks are intended for rear mounting only and must be mounted only with the supplied hardware. Please follow the tightening torques and component descriptions for each mounting element shown in the assembly diagram.

The rack is approved for a maximum load of 25 kg and does not allow the installation of a child seat. It is prohibited to attach additional components to the rack (metal clamps, child seats, etc.) using crimping. A child seat secured with a cable tie, like carrying a person on the luggage rack, endangers the life or physical integrity of the person being transported.

Any structural modification of the luggage rack is prohibited. Stronglight declines all liability for damage caused by structural modifications to Stronglight products.

At the end of its life, please dispose of the luggage rack by sorting the materials according to local recycling guidelines.

Before each use, please check the following points for your safety:

1. Ensure that all bicycle mounting components are properly tightened and secured. Use a torque wrench to check the tightening torques during assembly, after 100 km and then every 500 km.
2. Ensure that the total weight of the bicycle is not exceeded (weight of the bicycle, rider, and luggage).
3. Ensure the weight of the luggage is distributed evenly on each side. Adding luggage changes the handling (balance) and braking.

Vor Montage und Gebrauch sorgfältig lesen. Die Montage- und Gebrauchsanleitung für spätere Verwendung aufbewahren.



Eine unsachgemäße Installation dieses Produkts kann zu schweren Unfällen führen. Stronglight empfiehlt, die Installation von einem qualifizierten Mechaniker überprüfen zu lassen.



Die maximal zulässige Zuladung beträgt beim City-Modell 25 kg, beim Light-Modell 20 kg.

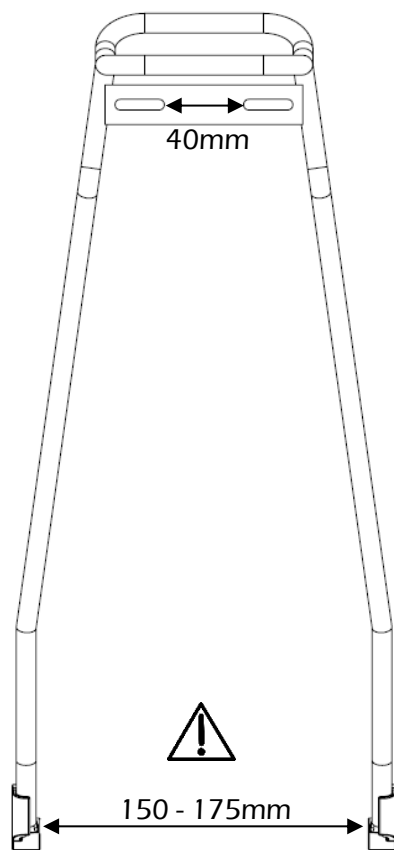


Der Gepäckträger ist nicht für die Montage eines Kindersitzes zugelassen.

City – Light

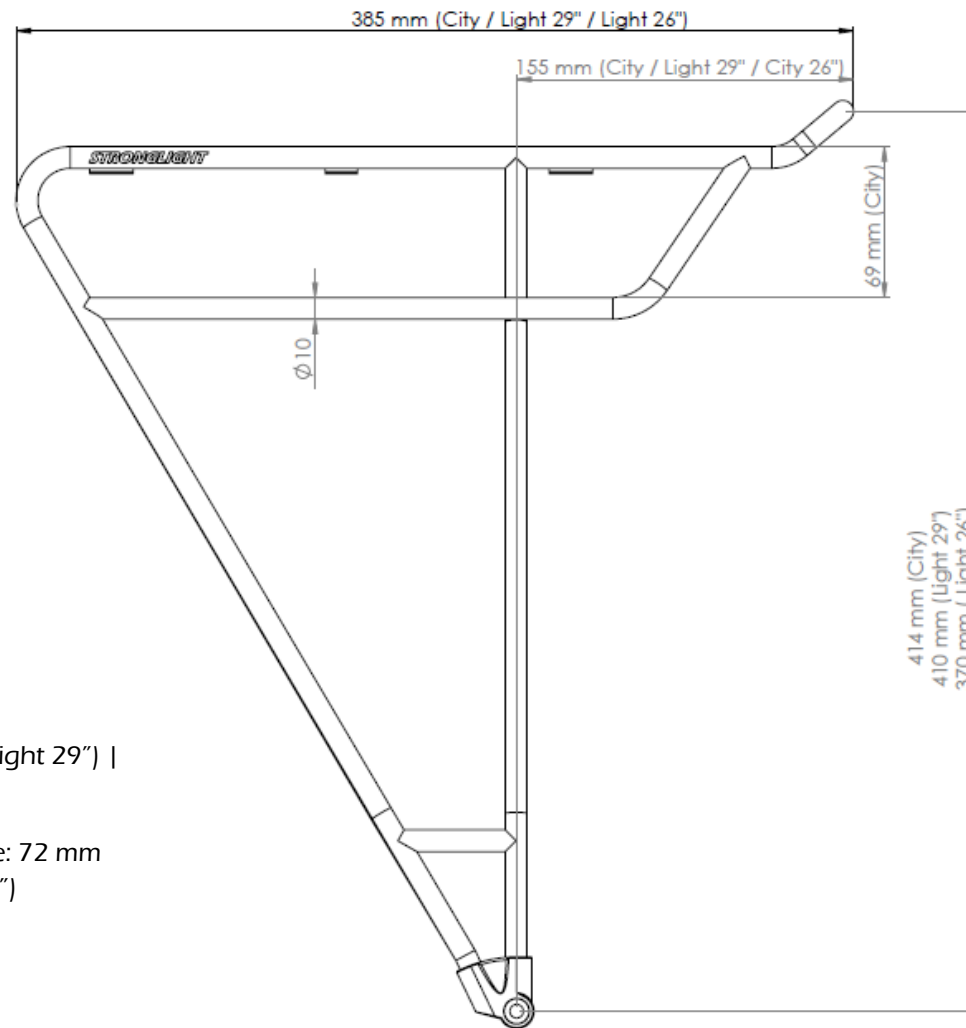
Gepäckträger für das Hinterrad

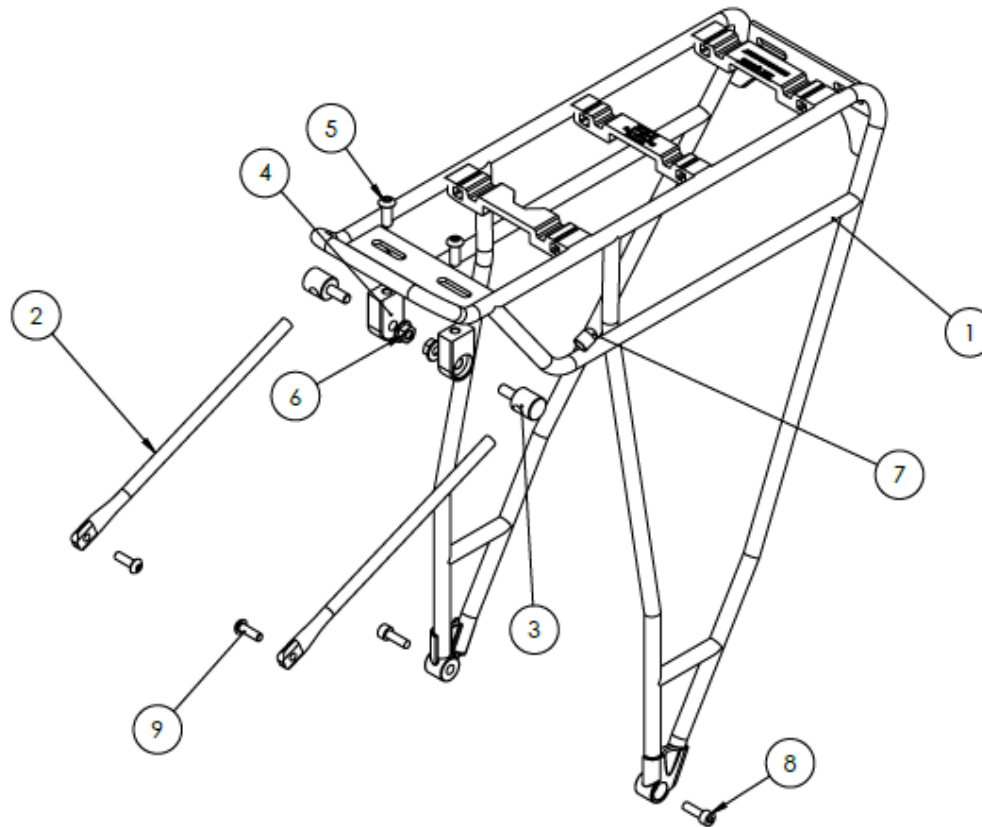
A rt. 909549 (City) | Art. 909550 (Light 26") | Art. 909551 (Light 29")



Maximale Reifengröße: 29" (City / Light 29") |
26" (Light 26")

Maximale Schutzblech-/Reifenbreite: 72 mm
(City / Light 29") | 67 mm (Light 26")





Anzugsdrehmoment der Schrauben und Einstellteile: 5 Nm

- [1]: Hauptrahmen x1
- [2]: Streben x2
- [3]: Armgelenkstück x2
- [4]: BH-Breiteneinsteller x2
- [5]: M6x16 Rundkopfschraube x2
- [6]: M6 Mutter x2
- [7]: Schutzkappe x2
- [8]: M5x16 CHC-Schraube x2
- [9]: M5x16 Rundkopfschraube x2

Positionieren Sie den Gepäckträger und beginnen Sie, die Schrauben [8] in den Rahmen einzuschrauben.

Montieren Sie das Montageset am Gepäckträger und positionieren die Breitereinsteller [4] mit den Rundkopfschrauben [5].

Setzen Sie die Streben [2] in die Armgelenkstücke [3] ein, stellen Sie den Winkel so ein, dass die Plattform waagrecht ist, und ziehen Sie sie anschließend mit den Muttern [6] fest.

Setzen Sie die Schutzkappe [7] auf das Ende der Arme.

Schrauben Sie die Schrauben [9] in die dafür vorgesehenen Einsätze am Rahmen.

Sobald alle Komponenten montiert sind, ziehen Sie alle Schrauben mit dem angegebenen Drehmoment an und stellen Sie sicher, dass die Baugruppe ordnungsgemäß befestigt ist und sich nicht bewegen lässt.

Überprüfen Sie vor der Montage des Gepäckträgers am Fahrrad, ob der Montagesatz vollständig ist. Erkundigen Sie sich außerdem bei Ihrem Fahrradhersteller oder -händler, ob Ihr Fahrrad über geeignete Befestigungsösen für die Gepäckträgermontage verfügt, und ob die Festigkeitsspezifikationen des Fahrrads die Montage eines Gepäckträgers mit diesen Spezifikationen zulassen. Die Gepäckträger und diese Montageanleitung entsprechen den Anforderungen der ISO 11243:2024.

Die City und Light 26"/29"-Gepäckträger sind ausschließlich für die Montage am Hinterrad vorgesehen und dürfen nur mit den mitgelieferten Befestigungsteilen montiert werden. Bitte beachten Sie die Anzugsdrehmomente und Komponentenbeschreibungen für jedes Befestigungselement in der Montagezeichnung.

Der Gepäckträger ist für eine maximale Belastung von 25 kg zugelassen und erlaubt nicht die Montage eines Kindersitzes. Das Anbringen zusätzlicher Komponenten (Metallklemmen, Kindersitze usw.) durch Crimpen ist verboten. Ein mit einem Kabelbinder befestigter Kindersitz gefährdet, ebenso wie das Mitführen einer Person auf dem Gepäckträger, das Leben oder die körperliche Unversehrtheit der transportierten Person.

Jegliche bauliche Veränderung des Gepäckträgers ist verboten. Stronglight lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, die durch strukturelle Veränderungen an Stronglight-Produkten entstehen.

Entsorgen Sie den Gepäckträger am Ende seiner Lebensdauer bitte sortenrein gemäß den örtlichen Recyclingrichtlinien.

Bitte überprüfen Sie zu Ihrer Sicherheit vor jedem Gebrauch die folgenden Punkte:

1. Stellen Sie sicher, dass alle Fahrradbefestigungskomponenten ordnungsgemäß festgezogen und gesichert sind. Überprüfen Sie die Anzugsdrehmomente während der Montage, nach 100 km und anschließend alle 500 km mit einem Drehmomentschlüssel.
2. Stellen Sie sicher, dass das Gesamtgewicht des Fahrrads (Gewicht von Fahrrad, Fahrer und Gepäck) nicht überschritten wird.
3. Stellen Sie sicher, dass das Gewicht des Gepäcks gleichmäßig auf beide Seiten verteilt ist. Durch zusätzliches Gepäck verändern sich das Fahrverhalten (Balance) und die Bremswirkung.

Lees de instructies zorgvuldig door voor montage en gebruik. Bewaar de montage- en gebruiksinstructies voor toekomstig gebruik.



Onjuiste installatie van dit product kan leiden tot ernstige ongevallen. Stronglight raadt aan de installatie te laten controleren door een gekwalificeerde monteur.



Het maximaal toegestane gewicht bedraagt 25 kg voor het City-model en 20 kg voor het Light-model.

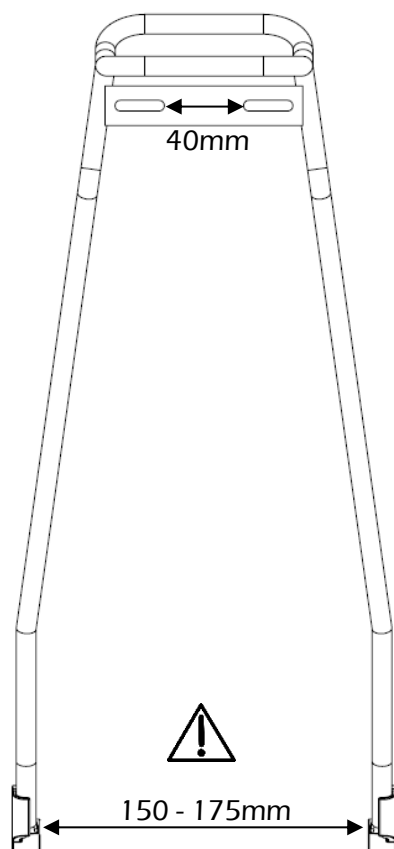


De bagagedrager is niet goedgekeurd voor de montage van een kinderzitje.

City – Light

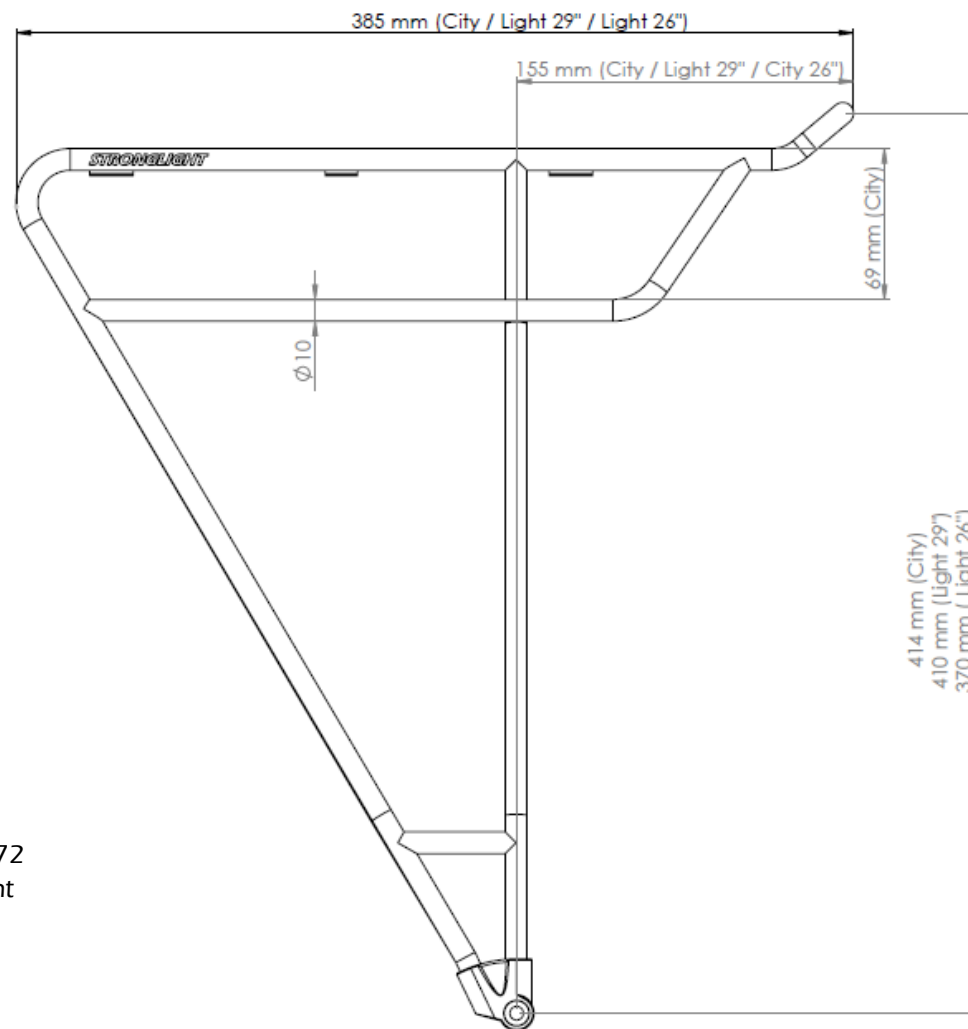
Bagagerek achterwiel

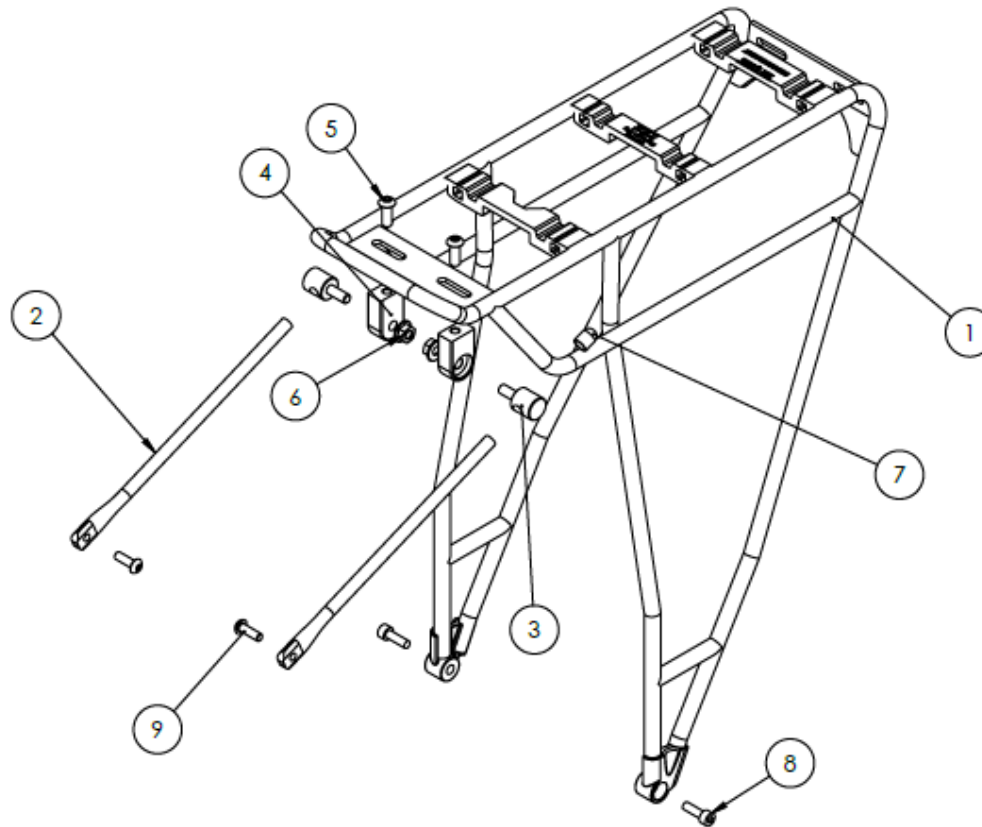
A rt. 909549 (City) | Art. 909550 (Light 26") | Art. 909551 (Light 29")



Maximale bandenmaat: 29" (City / Light 29") | 26"(Light 26")

Maximale spatbord-/bandbreedte: 72 mm (City / Light 29") | 67 mm (Light 26")





- [1]: Hoofdframe x1
- [2]: Montagearm x2
- [3]: Armverstelstuk x2
- [4]: Armbreedteverstelstuk x2
- [5]: M6x16 TBHC-schroef x2
- [6]: M6-moer x2
- [7]: Beschermkap x2
- [8]: M5x16 CHC-schroef x2
- [9]: M5x16 TBHC-schroef x2

Plaats het rek en begin met het vastdraaien van de schroeven [8] in het frame.

Monteer de montagekit op het rek door de breedteverstelstukken [4] te positioneren met de cilinderkopschroeven [5].

Plaats de montagearmen [2] in de armverstelstukken [3], stel de hoek zo in dat het platform horizontaal staat en draai vervolgens vast met de moeren [6].

Plaats de beschermkap [7] aan het uiteinde van de arm.

Schroef de schroeven [9] in de meegeleverde inzetstukken op het frame.

Zodra alle componenten op hun plaats zitten, draait u alle schroeven vast met het aangegeven aanhaalmoment en zorgt u ervoor dat de constructie goed vastzit. Er mag geen beweging meer zijn.

Aanhaalmoment van schroeven en afsteldelen: 5 Nm

Controleer of de montageset compleet is voordat u begint met het monteren van de drager op de fiets. Neem ook contact op met uw fietsfabrikant of -dealer om er zeker van te zijn dat uw fiets is uitgerust met bevestigingsogen die geschikt zijn voor de montage van een drager, en dat de sterktespecificaties van de fiets de montage van een drager met deze specificaties toelaten. De dragers en deze montage-instructies voldoen aan de eisen van ISO 11243:2024.

De City en Light 26"/29" dragers zijn uitsluitend bedoeld voor montage achterop en mogen uitsluitend worden gemonteerd met de meegeleverde bevestigingsmaterialen. Volg de aanhaalmomenten en componentbeschrijvingen voor elk montage-element in het montageschema.

De drager is goedgekeurd voor een maximale belasting van 25 kg en is niet geschikt voor de installatie van een kinderzitje. Het is verboden om extra componenten (metalen klemmen, kinderzitjes, enz.) aan de drager te bevestigen door middel van krimpen. Een kinderzitje dat met een kabelbinder is bevestigd, brengt, net als het vervoeren van een persoon op de bagagedrager, het leven of de fysieke integriteit van de vervoerde persoon in gevaar.

Elke structurele wijziging aan de bagagedrager is verboden. Stronglight aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door structurele wijzigingen aan Stronglight-producten.

Aan het einde van de levensduur dient u de bagagedrager af te voeren volgens de lokale recyclingrichtlijnen.

Controleer voor elk gebruik de volgende punten voor uw veiligheid:

1. Zorg ervoor dat alle bevestigingsonderdelen van de fiets goed vastzitten. Controleer de aanhaalmomenten met een momentsleutel tijdens de montage, na 100 km en vervolgens elke 500 km.
2. Zorg ervoor dat het totale gewicht van de fiets niet wordt overschreden (gewicht van de fiets, berijder en bagage).
3. Zorg ervoor dat het gewicht van de bagage gelijkmatig over beide kanten verdeeld is. Het toevoegen van bagage verandert de wegligging (balans) en het remmen.

Lea atentamente antes de ensamblar y usar. Conserve las instrucciones de ensamblaje y uso para futuras consultas.



La instalación incorrecta de este producto puede provocar accidentes graves. Stronglight recomienda que un mecánico cualificado revise la instalación.



La carga máxima permitida es de 25 kg para el modelo City y 20 kg para el modelo Light.

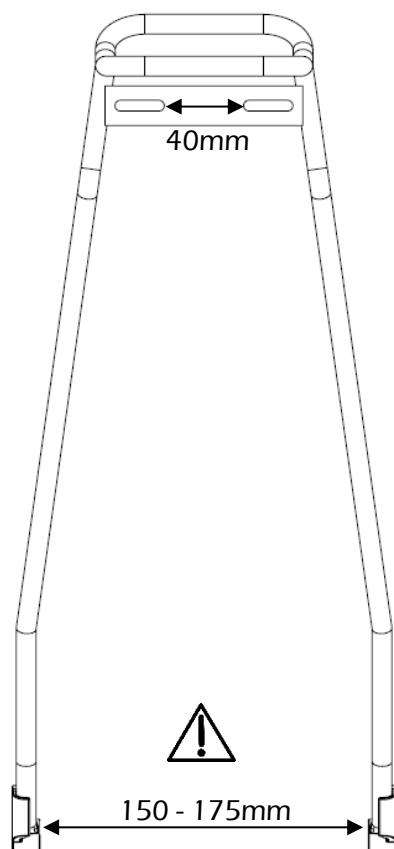


El portaequipajes no está homologado para montar una silla para niños.

City – Light

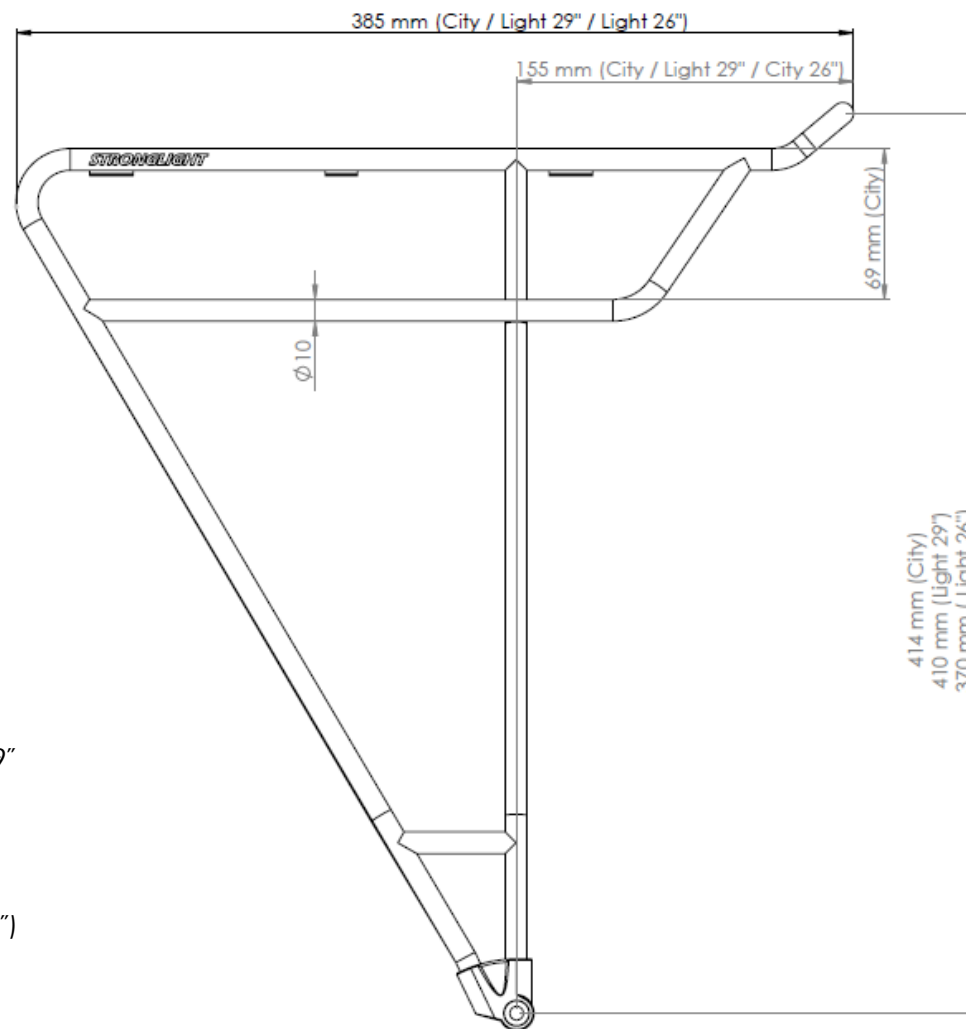
Portaequipajes para rueda trasera

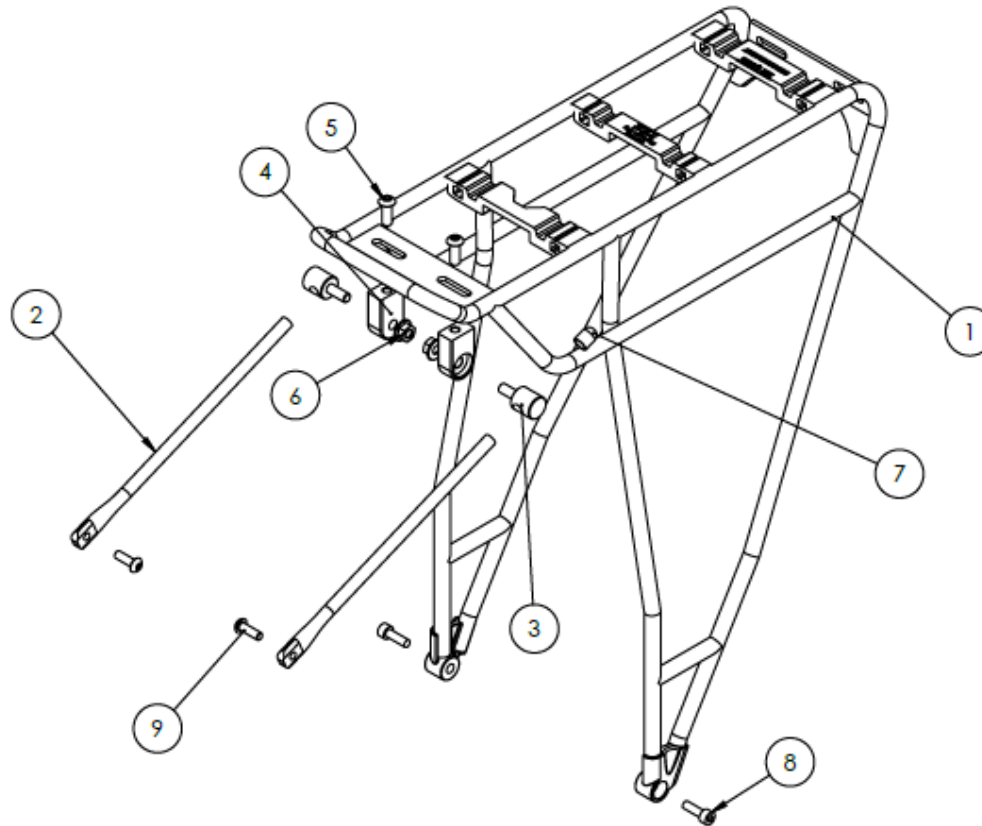
A rt. 909549 (City) | Art. 909550 (Light 26") | Art. 909551 (Light 29")



Tamaño máximo de neumáticos: 29"
(City / Light 29") | 26" (Light 26")

Ancho máximo de
guardabarros/neumático: 72 mm
(City / Light 29") | 67 mm (Light 26")





- [1]: Bastidor principal x1
- [2]: Brazo de montaje x2
- [3]: Pieza de ajuste del brazo x2
- [4]: Pieza de ajuste de ancho del brazo x2
- [5]: Tornillo TBHC M6x16 x2
- [6]: Tuerca M6 x2
- [7]: Tapa protectora x2
- [8]: Tornillo CHC M5x16 x2
- [9]: Tornillo TBHC M5x16 x2

Coloque el bastidor y comience a atornillar los tornillos [8] en el bastidor.

Monte el kit de montaje en el bastidor colocando las piezas de ajuste de ancho [4] con los tornillos de cabeza plana [5].

Inserte los brazos de montaje [2] en las piezas de ajuste del brazo [3], ajuste el ángulo para que la plataforma quede horizontal y luego apriete con las tuercas [6].

Coloque la tapa protectora [7] en el extremo del brazo.

Atornille los tornillos [9] en los insertos provistos en el bastidor.

Una vez instalados todos los componentes, apriete todos los tornillos al par especificado y asegúrese de que el conjunto esté bien fijado; no debe haber movimiento.

Par de apriete de los tornillos y piezas de ajuste: 5 Nm

Compruebe que el kit de montaje esté completo antes de empezar a montar el portaequipajes en la bicicleta. Consulte también con el fabricante o distribuidor de su bicicleta para asegurarse de que su bicicleta esté equipada con ojales de montaje adecuados para un portaequipajes y de que las especificaciones de resistencia de la bicicleta permitan el montaje de un portaequipajes con dichas especificaciones. Los portaequipajes y estas instrucciones de montaje cumplen con los requisitos de la norma ISO 11243:2024.

Los portaequipajes City and Light de 26"/29" están diseñados únicamente para montaje trasero y deben montarse únicamente con los herrajes suministrados. Siga los pares de apriete y las descripciones de los componentes de cada elemento de montaje que se muestran en el diagrama de montaje.

El portaequipajes está homologado para una carga máxima de 25 kg y no permite la instalación de una silla infantil. Está prohibido fijar componentes adicionales al portaequipajes (abrazaderas metálicas, sillas infantiles, etc.) mediante engarces. Una silla infantil sujeta con una brida, como llevar a una persona en el portaequipajes, pone en peligro la vida o la integridad física de la persona transportada.

Se prohíbe cualquier modificación estructural del portaequipajes. Stronglight declina toda responsabilidad por daños causados por modificaciones estructurales a los productos Stronglight.

Al final de su vida útil, deseche el portaequipajes clasificando los materiales según las normas locales de reciclaje.

Antes de cada uso, compruebe los siguientes puntos para su seguridad:

1. Asegúrese de que todos los componentes de montaje de la bicicleta estén correctamente apretados y fijados. Utilice una llave dinamométrica para comprobar los pares de apriete durante el montaje, después de 100 km y, posteriormente, cada 500 km.
2. Asegúrese de no exceder el peso total de la bicicleta (peso de la bicicleta, el ciclista y el equipaje).
3. Asegúrese de que el peso del equipaje esté distribuido uniformemente a cada lado. Añadir equipaje modifica el manejo (equilibrio) y el frenado.

Leggere attentamente prima del montaggio e dell'uso. Conservare le istruzioni di montaggio e utilizzo per riferimento futuro.



L'installazione non corretta di questo prodotto può causare incidenti gravi. Stronglight raccomanda di far controllare l'installazione da un meccanico qualificato.



Il carico massimo consentito è di 25 kg per il modello City, 20 kg per il modello Light.

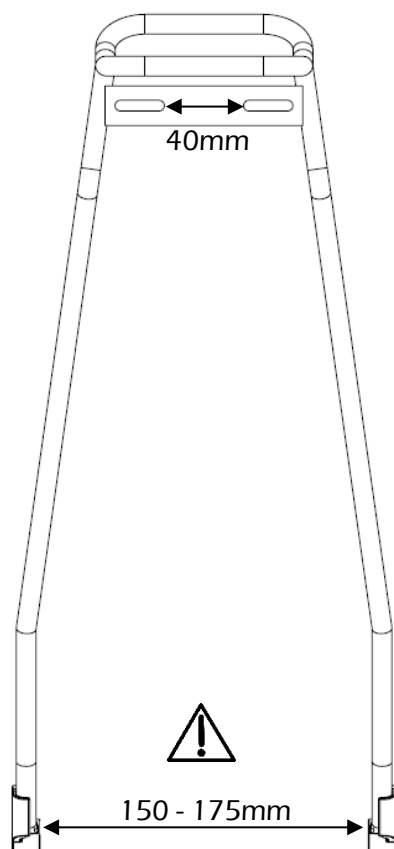


Il portapacchi non è omologato per il montaggio di un seggiolino per bambini.

City – Light

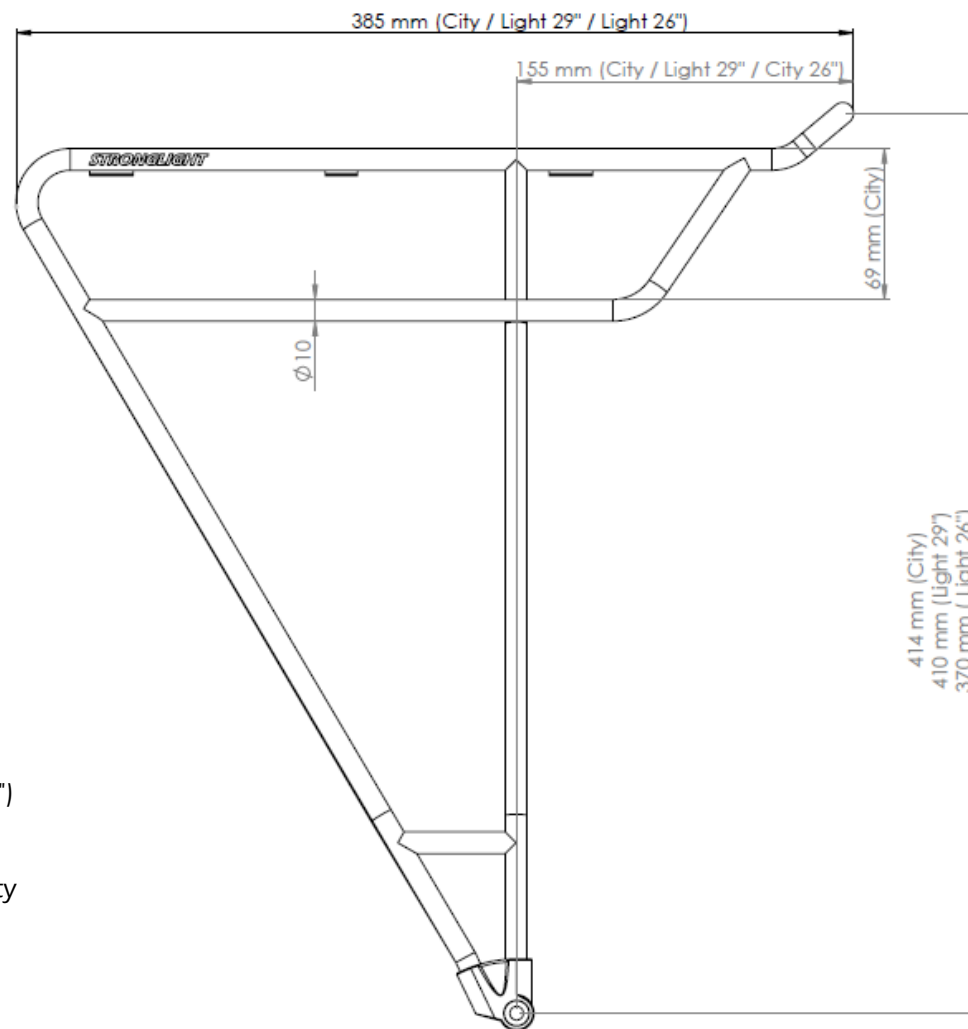
Portapacchi posteriore

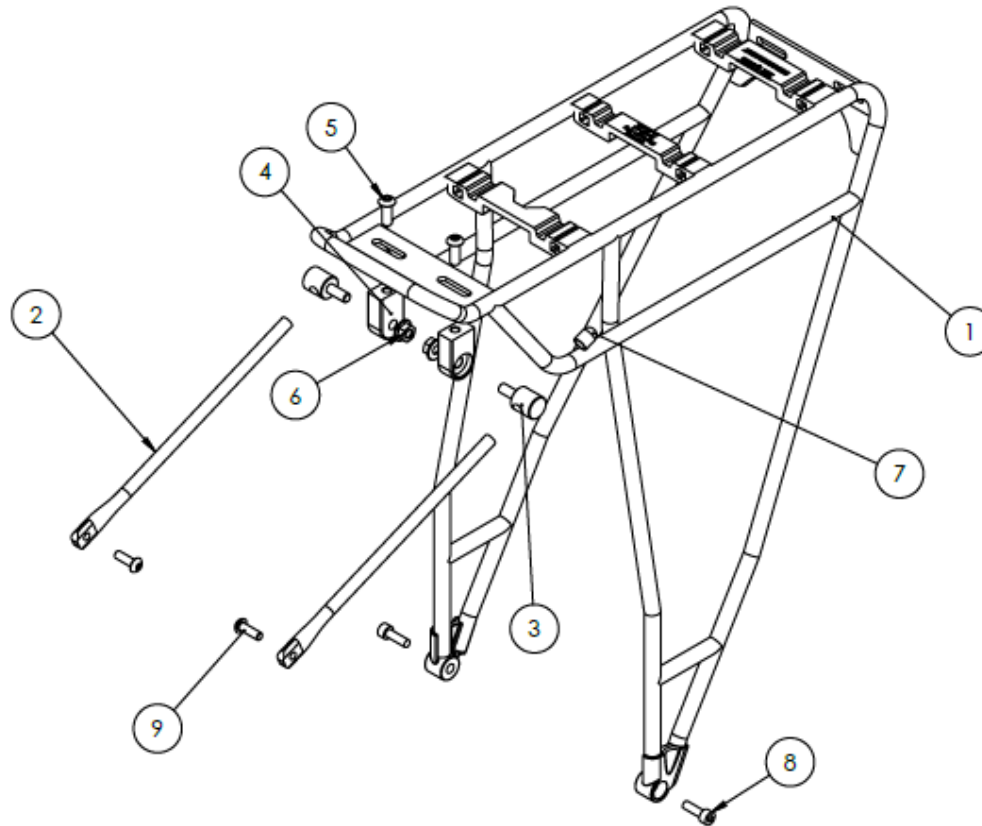
A rt. 909549 (City) | Art. 909550 (Light 26") | Art. 909551 (Light 29")



Dimensione massima pneumatico:
29" (City / Light 29") | 26" (Light 26")

Larghezza massima
parafango/pneumatico: 72 mm (City
/ Light 29") | 67 mm (Light 26")





- [1]: Telaio principale x1
- [2]: Braccio di montaggio x2
- [3]: Elemento di regolazione del braccio x2
- [4]: Elemento di regolazione della larghezza del braccio x2
- [5]: Vite TBHC M6x16 x2
- [6]: Dado M6 x2
- [7]: Cappuccio protettivo x2
- [8]: Vite CHC M5x16 x2
- [9]: Vite TBHC M5x16 x2

Posizionare il rack e iniziare ad avvitare le viti [8] nel telaio.

Montare il kit di montaggio sul rack posizionando gli elementi di regolazione della larghezza [4] con le viti a testa bombata [5].

Inserire i bracci di montaggio [2] negli elementi di regolazione del braccio [3], regolare l'angolazione in modo che la piattaforma sia orizzontale, quindi serrare con i dadi [6].

Posizionare il cappuccio protettivo [7] all'estremità del braccio.

Avvitare le viti [9] negli inserti previsti sul telaio.

Una volta posizionati tutti i componenti, serrare tutte le viti alla coppia specificata e assicurarsi che il gruppo sia correttamente fissato; non deve esserci alcun movimento.

Coppia di serraggio delle viti e delle parti di regolazione : 5 Nm

Verificare che il kit di montaggio sia completo prima di iniziare a montare il portapacchi sulla bicicletta. Verificare inoltre con il produttore o il rivenditore della bicicletta che la bicicletta sia dotata di occhielli di montaggio adatti al montaggio di un portapacchi e che le specifiche di resistenza della bicicletta consentano il montaggio di un portapacchi con tali specifiche. I portapacchi e queste istruzioni di montaggio sono conformi ai requisiti della norma ISO 11243:2024.

I portapacchi City e Light da 26"/29" sono destinati esclusivamente al montaggio posteriore e devono essere montati esclusivamente con la bulloneria in dotazione. Attenersi alle coppie di serraggio e alle descrizioni dei componenti per ciascun elemento di montaggio indicate nello schema di montaggio.

Il portapacchi è omologato per un carico massimo di 25 kg e non consente l'installazione di un seggiolino per bambini. È vietato fissare componenti aggiuntivi al portapacchi (morsetti metallici, seggiolini per bambini, ecc.) tramite crimpatura. Un seggiolino per bambini fissato con una fascetta, come il trasporto di una persona sul portapacchi, mette a repentaglio la vita o l'integrità fisica della persona trasportata.

È vietata qualsiasi modifica strutturale del portapacchi. Stronglight declina ogni responsabilità per danni causati da modifiche strutturali ai prodotti Stronglight.

Alla fine del suo ciclo di vita, smaltire il portapacchi separando i materiali secondo le linee guida locali sul riciclaggio.

Prima di ogni utilizzo, verificare i seguenti punti per la propria sicurezza:

1. Assicurarsi che tutti i componenti di montaggio della bicicletta siano correttamente serrati e fissati. Utilizzare una chiave dinamometrica per controllare le coppie di serraggio durante il montaggio, dopo 100 km e successivamente ogni 500 km.
2. Assicurarsi che il peso totale della bicicletta non venga superato (peso della bicicletta, del ciclista e del bagaglio).
3. Assicurarsi che il peso del bagaglio sia distribuito uniformemente su ciascun lato. L'aggiunta di bagagli modifica la maneggevolezza (equilibrio) e la frenata.